

Istruzioni per l'uso (versione 1.4)

IntegraMouse Plus

accessorio incluso



Italiano

IT

Gentilissimo cliente!

La ringraziamo per aver scelto un prodotto LIFEtool e per utilizzare IntegraMouse Plus come preziosa unità di input per il suo computer. Queste istruzioni per l'uso contengono informazioni utili e importanti. La preghiamo di leggerle attentamente al primo utilizzo di IntegraMouse Plus. LIFEtool e il suo rivenditore autorizzato di IntegraMouse Plus sono a Sua completa disposizione per ogni eventuale informazione. Le auguriamo buon divertimento con IntegraMouse Plus.

Indice

1. Contatti.....	4
2. Istruzioni PER L'Uso	4
3. SCOPO E UTILIZZO secondo le disposizioni	5
4. Avvertenze	6
5. VOLUME DI FORNITURA.....	7
6. descrizione DEL prodotto	8
6.1 Parti e dispositivi di comando	8
6.2 Accessorio e ricambi.....	10
7. MESSA IN AZIONE.....	12
7.1 Breve guida alla messa in azione	12
7.2 Indicazioni generali di installazione.....	12
7.3 Avvio e attivazione	14
7.4 Calibrazione.....	15
7.5 Utilizzo del tubicino di silicone IntegraMouse Plus.....	16
8. Uso e funzionalità	17
8.1 Accensione di IntegraMouse Plus.....	17
8.2 Tre modalità di funzionamento: mouse-joystick- cursore.....	17
8.3 Modalità di risparmio energia di IntegraMouse Plus	21
8.4 Spegnimento di IntegraMouse Plus	21
8.5 Wake on USB	21
9. Igiene, manutenzione e controllo.....	22
9.1 Pulizia del boccaglio e sostituzione della membrana.....	22
9.2 Pulizia del dispositivo.....	25
9.3 Ricarica della batteria	26
9.4 Controllo metrologico.....	26
10. SISTEMA AMMESSO	27
11. Condizioni ambientali	29
12. Smaltimento	30
13. Domande frequenti e risposte	30
14. Spiegazione dei simboli	32
15. Prodotto e prestazioni	33
16. Compatibilità ELETTRROMAGNETICA.....	35
17. Declaration of Conformity.....	39

1. CONTATTI



INDIRIZZO DEL PRODUTTORE

LIFEtool Solutions GmbH
Hafenstraße 47-51
A-4020 Linz
AUSTRIA

INTERNET: www.integramouse.com

2. ISTRUZIONI PER L'USO



Si prega di leggere attentamente queste istruzioni al primo utilizzo e di conservarle per ogni uso futuro!



Questo simbolo indica avvertimento, ad es. quando il non rispetto delle istruzioni comporta situazioni di pericolo.



Il simbolo di informazioni si trova a fianco di istruzioni generali.



Il simbolo del bastone di Esculapio su stella verde indica informazioni specifiche, ad es. per personale medico o operatori sanitari.

Istruzioni per l'uso valide per la versione "IntegraMouse Plus" e il suo accessorio specifico.

Data di pubblicazione: 2012-09. Modifiche tecniche riservate.

3. SCOPO E UTILIZZO SECONDO LE DISPOSIZIONI

IntegraMouse Plus è un prodotto medico dalla tecnica più moderna. Rispecchia le norme e le prescrizioni europee, che sono alla base delle direttive per i dispositivi medici ed è contrassegnato perciò dal marchio CE. Trovate dettagli a riguardo al capitolo 17 “Dichiarazione di conformità”.

IntegraMouse Plus è un mouse completo per computer da utilizzarsi con la bocca. Sono previste le funzioni joystick e cursore per i giochi al computer. Quindi anche le persone che non sono più in grado di utilizzare un mouse tradizionale, possono usare un computer. IntegraMouse Plus permette di compensare le disabilità per utilizzare un computer, secondo le direttive per i prodotti medici.

Potenziali utenti sono persone con elevata paraplegia, con amputazione di entrambe le braccia o affette da malattie progressive come la distrofia muscolare, la sclerosi laterale amiotrofica o la sclerosi multipla.

IntegraMouse Plus si collega al computer con un cavo USB ed è Plug-and-Play, ovvero viene riconosciuto automaticamente come dispositivo Human Interface (HID) e installato. Anche l'alimentazione elettrica avviene tramite cavo USB. In alternativa IntegraMouse Plus può comunicare anche senza cavo con il computer, tramite collegamento radio da 2.4 GHz, banda ISM. L'alimentazione elettrica in questo caso avviene tramite la batteria incorporata o tramite l'alimentatore in dotazione.

IntegraMouse Plus è ideato principalmente per essere utilizzato con un PC o laptop in postazioni fisse e ambienti asciutti. Sono da includere spazi abitabili, centri di abilitazione, istituti, scuole, università e simili. Tuttavia è possibile utilizzare il mouse in spazi aperti asciutti, ad es. terrazze. Le temperature ambienti durante l'uso devono essere tra 10°C e 40°C. Evitare l'esposizione diretta ai raggi solari.

La posizione di IntegraMouse Plus deve rimanere la stessa durante l'uso (posizione obliqua ecc.) Inoltre nessuna forza esterna va esercitata su IntegraMouse Plus (ad es. accelerazione).

Il boccaglio è sostituibile. E' possibile effettuare una pulizia seguendo le istruzioni al capitolo 9 “Igiene, manutenzione e verifica”. In ambito ospedaliero è altamente raccomandato l'uso del boccaglio usa e getta. In questo modo si possono garantire igiene e pulizia, anche nel caso di più utenti (ad es. in istituzioni pubbliche) o nell'impiego in ospedali e centri di riabilitazione, in cui si presenta il rischio di infezione provocata da germi resistenti.

4. AVVERTENZE



Come per ogni prodotto medico, anche per IntegraMouse Plus vi sono alcune indicazioni da seguire assolutamente per un utilizzo sicuro e senza difficoltà:

- Utilizzare il dispositivo soltanto per l'utilizzo previsto da queste istruzioni per l'uso. Ogni utilizzo differente è inadeguato e quindi pericoloso. Il produttore non può ritenersi responsabile per danni causati da un utilizzo inadeguato o erraneo.
- Un buon autocontrollo della testa e una buona motricità della bocca sono le premesse per l'utilizzo di IntegraMouse Plus. Di conseguenza IntegraMouse Plus non può essere usato da persone affette ad es. da spasmi incontrollati, dalla sindrome di Tourette o da epilessia.
- Collegare il dispositivo solo a fonti di alimentazione elettrica come indicato nelle istruzioni per l'uso. Altrimenti potrebbe essere pericoloso.
- Non esporre lo strumento ad elevate temperature e alla diretta esposizione dei raggi solari. Questo potrebbe danneggiare soprattutto la batteria. Non sottoporre il dispositivo a vibrazioni (colpi, cadute) e proteggerlo da sporcizia e bagnato. Qualora il dispositivo dovesse subire questi effetti, rivolgersi al Vs. partner contrattuale per una verifica sulla sicurezza e idoneità all'uso.
- Nel caso in cui non si utilizzi il dispositivo per lungo tempo, spegnerlo e conservarlo nelle modalità indicate al capitolo 11 " Condizioni ambientali".
- Il funzionamento in presenza di campi elettromagnetici può comportare malfunzionamenti dell'apparecchio.
- Il dispositivo non deve essere aperto dall'utente, altrimenti decade la garanzia da parte del produttore. Eventuali riparazioni devono essere eseguite dal produttore o dal partner autorizzato. In particolare un uso erraneo della batteria interna può causare pericoli.
- Persone con salivazione elevata non possono utilizzare IntegraMouse Plus.
- IntegraMouse Plus può essere utilizzato, in combinazione con il tubicino di silicone applicato IntegraMouse Plus, soltanto da quelle persone che non corrono pericolo di ingerire tali oggetti.
- IntegraMouse Plus non può essere utilizzato su sistemi in movimento (es. sedia a rotelle) o su sistemi con modifica della posizione (es. modifica dell'inclinazione).
- IntegraMouse Plus non può essere impiegato per l'uso di apparecchi vitali o importanti per la sicurezza, come ad es. dispositivi per chiamata d'emergenza, apparecchiature per dosaggio medicinali, sistemi medici per esperti, ecc.
- E' vietato l'uso di IntegraMouse Plus ai bambini di età inferiore ai 3 anni.
- IntegraMouse Plus non può essere utilizzato insieme a defibrillatori o a strumenti chirurgici ad alta frequenza.

- Non è ammessa nessuna combinazione con altri strumenti, come descritto al capitolo 10 " Sistema ammesso". Ogni ulteriore combinazione con prodotti medici o altri prodotti fa' sì che il system integrator diventa produttore e si assume la responsabilità del prodotto.
- In caso di malattie altamente infettive è consigliabile usare il boccaglio monouso. Gli intervalli di tempo per il cambio del boccaglio vanno stabiliti da un medico o da un assistente esperto.
- Fate pause regolarmente mentre lavorate al computer. Si possono verificare dolore agli occhi, rigidità della nuca e simili fenomeni dovuti ad affaticamento fisico. Si consiglia una pausa di 10 minuti per ogni ora di lavoro.
- Il dispositivo non deve essere utilizzato in ambienti saturi di ossigeno o di altri gas infiammabili.

5. VOLUME DI FORNITURA



Si prega di verificare dopo l'apertura della confezione che il volume di fornitura sia completo e che IntegraMouse Plus o l'accessorio non presentino difetti o siano danneggiati. In quest'ultimo caso rivolgersi immediatamente al rivenditore specializzato.

Illustrazione 1: Volume di fornitura

N°	Codice LIFEtool	Quantità	Descrizione
1	11209	1	LIFEtool: IntegraMouse Plus
2	11210	1	LIFEtool: Dispositivo di collegamento IntegraMouse Plus (IM+Connect)
3	11211	2	LIFEtool: Boccaglio IntegraMouse Plus
4	11212	1	LIFEtool: Cavo USB IntegraMouse Plus
5	11213	12	LIFEtool: Membrana IntegraMouse Plus
6	11214	1	LIFEtool: Alimentatore IntegraMouse Plus
7	11218	1	LIFEtool: Tubicino di silicone IntegraMouse Plus
8	11225	1	Manuale di istruzioni

6. DESCRIZIONE DEL PRODOTTO

6.1 Parti e dispositivi di comando



1. IntegraMouse Plus
2. Boccaglio con membrana
3. Tubicino di silicone
4. IM+Connect

Illustrazione 2: Componenti di IntegraMouse Plus

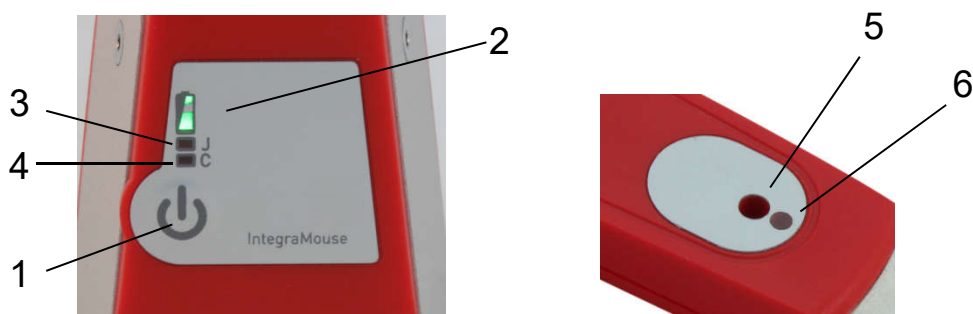


Illustrazione 3: Elementi di controllo nel mouse (sinistra) e nella chiavetta (destra)

1. Pulsanti ON/OFF e calibratura
2. Indicatore di batteria
3. Indicatore modalità joystick (J): Joystick analogico con i tasti 1 e 2
4. Indicatore modalità cursore (C): Tasto del cursore, barra spaziatrice e tasto d'invio
5. Tasto "Connect"
6. Standby LED
7. Porta USB
8. Presa femmina: permette di collegare un sensore esterno (presa da 3,5 mm) per il cambio manuale tra le 3 modalità mouse-joystick-cursore

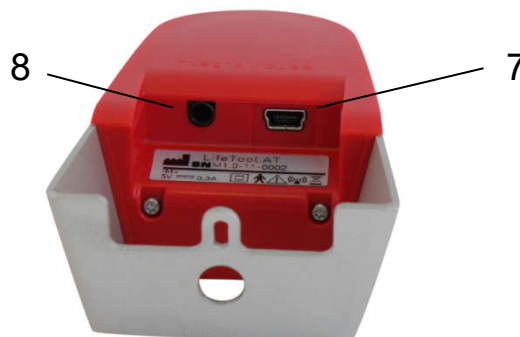


Illustrazione 4: Parte inferiore del mouse



Tutti i componenti di comando sono privi di latex e di sostanze nocive.

6.2 Accessorio e ricambi



E' disponibile una scheda dati tecnica al capitolo 15 "Caratteristiche del prodotto e del funzionamento".

Dispositivo di collegamento IntegraMouse Plus (IM+Connect)

Il dispositivo di collegamento IM va collegato alla porta USB del computer e serve da ricevitore in modalità senza fili.

Boccaglio IntegraMouse Plus

Il boccaglio è a contatto diretto con le labbra dell'utente e rappresenta la parte applicata. Il boccaglio è rimovibile e quindi può essere sostituito o pulito a parte.



La parte applicata "boccaglio" è di tipo B.

Alimentatore IntegraMouse Plus

L'alimentatore serve a caricare la batteria e anche ad erogare potenza al mouse in modalità radio. Per la Sua sicurezza è pregato di utilizzare solo questo alimentatore!

Cavo USB IntegraMouse Plus

Il cavo USB è da utilizzarsi per collegare IntegraMouse Plus al computer in modalità via cavo. In questo modo si carica in contemporanea la batteria interna di IntegraMouse Plus. Per la Sua sicurezza è pregato di utilizzare solo questo cavo USB!

Membrana IntegraMouse Plus

La membrana è necessaria per le funzioni di aspirazione e soffio del mouse e allo stesso tempo funge da barriera protettiva meccanica dall'elettronica. Verificare regolarmente che la membrana non presenti danni e nel caso sostituirla.

Tubicino di silicone IntegraMouse Plus

Nel caso in cui si preferisca una superficie morbida al boccaglio, il tubicino di silicone può essere applicato allo stesso. Questo può rendere l'utilizzo del mouse più piacevole. Leggere attentamente le indicazioni per un uso sicuro del tubo di silicone al capitolo 7.5. "Utilizzo del tubicino di silicone IntegraMouse Plus".

Sistema di supporto IntegraMouse Plus



Illustrazione 5: Sistema di supporto

Il sistema di supporto permette un'installazione e un fissaggio flessibili del mouse nelle posizioni di lavoro desiderate. Il supporto può essere fissato ad es. al tavolo o al letto.

Non incluso nel volume di fornitura - contattare il produttore o il Suo rivenditore specializzato per ulteriori informazioni.



Fate attenzione a non montare il mouse con il supporto su sistemi in movimento, ad es. su sedia a rotelle. Potrebbe causare lesioni pericolose se si urtano ostacoli.

I seguenti articoli sono **disponibili** su richiesta come **accessori**:

Codice LIFEtool	Descrizione
11216	LIFEtool: Membrane IntegraMouse Plus, confezione da 5 pz.
11217	LIFEtool: Boccaglio IntegraMouse Plus, confezione da 5 pz
11218	LIFEtool: Tubicino di silicone IntegraMouse Plus
11224	LIFEtool: Sistema di supporto IntegraMouse Plus

I seguenti articoli sono disponibili su richiesta come ricambi:

Codice LIFEtool	Descrizione
11220	RICAMBIO LIFEtool: Dispositivo di connessione IntegraMouse Plus
11221	RICAMBIO LIFEtool: Cavo USB IntegraMouse Plus
11222	RICAMBIO LIFEtool: Alimentatore IntegraMouse Plus

7. MESSA IN AZIONE

7.1 Breve guida alla messa in azione

- Montare il sistema di fissaggio consigliato da LIFEtool o dal Suo rivenditore specializzato sulla postazione di lavoro desiderata.
- Infilare attentamente il boccaglio con la membrana nel mouse.
- Montare IntegraMouse Plus al treppiedi. La staffa del mouse è dotata di tre aperture per un montaggio da sinistra, da destra e da sotto.
- Portare in seguito il dispositivo in una posizione di lavoro orizzontale e comoda per l'utente.
- Per la prima messa in azione si consiglia l'uso via cavo, per garantire la ricarica della batteria incorporata. Collegare il mouse al computer tramite il cavo USB in dotazione.
- Il mouse si accenderà automaticamente e il processo di calibrazione sarà indicato dalla luce a scorrimento del LED.



IntegraMouse Plus non deve essere mosso durante la calibrazione!

- Il sistema operativo del Vs. computer individuerà e installerà IntegraMouse Plus automaticamente come mouse standard.
- Al termine dell'installazione IntegraMouse Plus è pronto all'uso.

Indicazioni dettagliate sulla messa in azione e l'uso sono disponibili nelle pagine successive.

È possibile inoltre visionare video tutorial per l'uso su www.youtube.com (inserire come parola di ricerca "IntegraMouse").

7.2 Indicazioni generali di installazione

Integra Mouse Plus e l'IM+Connect sono Plug-and-Play e funzionano con driver USB standard. Ovvero, sono riconosciuti automaticamente dal normale sistema operativo del computer dopo l'inserimento e installati. Integra Mouse Plus viene quindi riconosciuto automaticamente come mouse standard, joystick standard e tastiera.

Il processo di installazione avviene solitamente in secondo piano (indipendentemente dal sistema operativo). Dopo poco tempo IntegraMouse Plus è così pronto all'uso.



Alla prima installazione, IntegraMouse Plus richiede un po' di tempo per essere pronto all'uso. Inserendo il mouse in un computer già conosciuto, è immediatamente utilizzabile.

Montaggio di IntegraMouse Plus e componenti

Montare il treppiede consigliato da LIFEtool o dal Suo rivenditore specializzato sulla postazione di lavoro desiderata. La staffa del mouse è dotata di tre aperture per un montaggio da sinistra, da destra e da sotto. Fissare IntegraMouse Plus al cavalletto nella postazione prevista per il montaggio con il controdado (illustrazione 7) e portare il mouse nella posizione finale di lavoro desiderata (illustrazione 6).



Illustrazione 6: Montaggio di IntegraMouse Plus



Illustrazione 7: Corretta postazione di lavoro



Non utilizzare IntegraMouse Plus su sistemi mobili o in movimento! Presti attenzione al posizionamento di IntegraMouse Plus davanti al Suo viso, in modo che non risulti pericoloso, ad es. urtando una terza persona. Fare attenzione anche a spostare in modo accurato i cavi presenti.



Al fine di evitare collisioni con IntegraMouse Plus, innanzitutto fare in modo che l'utente adotti una posizione adeguata ed ergonomica davanti allo schermo; solo in seguito posizionare IntegraMouse Plus davanti alla bocca dell'utente, in una posizione di lavoro che non lo affatichi.

Assicurarsi che vi sia spazio a sufficienza per lavorare e una buona visibilità dello schermo. Prendere in considerazione anche la Sua posizione rispetto a fonti di disturbo, ad es. raggi di sole abbaglianti dalle finestre. Scarsa ergonomia può causare dolore agli occhi, mal di testa o tensioni muscolari.



IntegraMouse Plus può essere utilizzato anche in posizione inclinata o distesa. E' importante in questo caso che la calibratura, ad es. dopo l'inserimento del cavo USB, avvenga dopo aver scelto la posizione di lavoro. Premendo brevemente sul tasto ON/OFF è possibile calibrare in ogni momento la posizione.

7.3 Avvio e attivazione

Innanzitutto va stabilito in quale modalità si intende utilizzare IntegraMouse Plus:

- via cavo, ossia inserendo direttamente il cavo USB al computer
- via radio, usando la batteria del mouse
- Via radio, usando l'alimentatore in dotazione del mouse

Uso via cavo di IntegraMouse Plus

1. Colleghi il mouse al Suo computer tramite il cavo USB in dotazione.
2. Il mouse si accenderà automaticamente e il processo di calibrazione sarà indicato dalla luce a scorrimento del LED.



Qualora il mouse si trovi in modalità senza fili, la modalità via cavo durante l'uso può essere attivata come descritto in precedenza. La modalità senza fili verrà automaticamente disattivata e la batteria caricata.

IntegraMouse Plus in modalità senza fili con batteria in funzione

Per l'uso della modalità senza fili è necessario IM+Connect.

1. Inserire IM+Connect in una porta USB del computer.
2. Accendere IntegraMouse Plus premendo il pulsante ON/OFF. Il processo di calibrazione inizia ed è segnalato dalla luce a scorrimento del LED.
3. A collegamento avvenuto il LED verde di IM+ Connect si illumina e il mouse è pronto all'uso.



Assicurarsi che la batteria del mouse in modalità senza fili disponga di carica sufficiente. Maggiori informazioni sull'indicatore dello stato di carica sono al cap. 9.3 “ Ricarica della batteria”.

IntegraMouse Plus e IM+Connect devono essere utilizzati accoppiati. Questo accoppiamento è previsto come standard prima della consegna e non deve essere eseguito dall'utilizzatore.

Nel caso di sostituzione di IM+Connect o di problemi con la modalità senza fili, l'accoppiamento può essere eseguito manualmente come segue:

Accoppiamento IntegraMouse Plus e IM+Connect

1. Separare IntegraMouse Plus dall'alimentazione o dal cavo USB.
2. Spegnerne IntegraMouse Plus (vedi paragrafo 8.4).
3. Inserire IM+Connect in una porta USB del computer.

4. Premere il tasto "Connect" sulla parte superiore di IM+Connect con l'aiuto di un oggetto appuntito (es. penna, fermaglio, ...). In questo modo viene avviato l'accoppiamento. Il LED verde di IM+Connect lampeggia.
5. Accendere IntegraMouse Plus premendo sul tasto ON/OFF e tenere quest'ultimo premuto per circa 3 secondi (Attenzione! IntegraMouse deve essere spento e non deve essere collegato all'alimentazione!). Dopo una singola luce a scorrimento, i LED blu del mouse iniziano a lampeggiare a turno.
6. A collegamento avvenuto il LED verde di IM+ Connect si illumina e il mouse è pronto all'uso.

IntegraMouse Plus in modalità senza fili con erogazione da alimentatore

1. Inserire IM+Connect in una porta USB del computer.
2. Collegare IntegraMouse Plus tramite l'alimentatore ad una presa di corrente.
3. Il mouse si accenderà automaticamente e il processo di calibrazione sarà indicato dalla luce a scorrimento del LED.
4. A collegamento avvenuto il LED verde di IM+ Connect si illumina e il mouse è pronto all'uso.

7.4 Calibrazione

Prima dell'uso IntegraMouse Plus deve essere calibrato nella sua posizione rispettiva. Regolarmente questo avviene in automatico, subito dopo il collegamento e l'accensione del mouse.

Calibrazione automatica

La calibrazione automatica avviene sempre dopo il collegamento e l'accensione di IntegraMouse Plus.



Non spostare IntegraMouse Plus e non cambiare la sua posizione durante il processo di calibrazione. Ciò comporterebbe valori errati di calibrazione e quindi malfunzionamento del mouse, nonché renderebbe necessaria un'ulteriore calibrazione.

Calibratura manuale

Dopo lunghe sessioni di lavoro, può rivelarsi necessario effettuare una calibratura manuale, ad es. con una nuova messa a punto del dispositivo o attraverso una modifica del peso nel boccaglio, accumulando umidità o cambiando radicalmente i rapporti tra varie condizioni di luce (luce solare).

Per effettuare la calibratura manuale sono disponibili le seguenti opzioni:

Premendo brevemente il tasto ON/OFF

Tramite la seguente combinazione aspira/soffia: Soffiare 3 secondi, aspirare 3 secondi con max. 1 secondo di pausa tra le 2 azioni.

Il processo di calibrazione avviene in automatico per la modalità sintonizzata e viene indicata dalla luce LED in scorrimento di IntegraMouse.



**La combinazione aspira/soffia per la calibratura da parte dell'utente:
Soffiare 3 secondi, aspirare 3 secondi
con pausa massima tra le due azioni: 1 secondo**

7.5 Utilizzo del tubicino di silicone IntegraMouse Plus



Illustrazione 8: Corretto inserimento del tubicino di silicone.

Nel caso si disponga nel boccaglio di una superficie più morbida, far scivolare il tubicino in dotazione sull'apertura del boccaglio, fino al secondo anello, come da figura 8. Dopo aver posizionato il tubicino in silicone, effettuare una calibrazione. Controllare regolarmente se il tubicino è inserito completamente e nel caso correggerne la posizione.



Utilizzare esclusivamente il tubicino in silicone originale e accertarsi sempre che lo stesso sia ben fisso al boccaglio! Prendere il boccaglio in bocca soltanto nella misura in cui non si ecceda con labbra e denti oltre il tubicino.

Il tubicino di silicone può essere utilizzato solamente da quelle persone, per le quali non sussiste nessun pericolo di ingestione. Pericolo di soffocamento!

8. USO E FUNZIONALITÀ

IntegraMouse Plus è un'unità di input per il Suo computer. L'unità di input funziona di serie come mouse (modalità mouse), a scelta anche come joystick (modalità joystick) o come tastiera (modalità cursore). I movimenti del boccaglio per mezzo della bocca sono catturati da un sensore. Un minimo azionamento del boccaglio è sufficiente a far reagire l'unità di comando. Oltre al movimento, valgono anche aspirazione e soffio dal boccaglio per l'input (es. clic destro e sinistro del mouse).



Prendere il boccaglio in bocca sempre fino a che i denti non raggiungono il solco e non oltre! Nel caso in cui abbiate messo il tubicino, fare attenzione ad avere una buona posizione seduta e prendere il boccaglio in bocca soltanto nella misura in cui non si ecceda con labbra e denti oltre il tubicino.

8.1 Accensione di IntegraMouse Plus

IntegraMouse Plus può essere avviato nei modi seguenti:

- Inserire rispettivamente il cavo USB in potenza o garantire erogazione di potenza tramite USB (avvio del computer).
- Inserire l'alimentatore e collegarlo alla rete elettrica.
- Tenere premuto il tasto ON/OFF per almeno 300 ms.

All'avvio IntegraMouse Plus viene calibrato, tutte le luci LED si illuminano una dopo l'altra (luci di scorrimento). IntegraMouse Plus è così nella modalità mouse.



IntegraMouse Plus non deve essere mosso durante la calibrazione!



E' possibile riconoscere eventuali diodi a emissione di luce difettosi, nel caso in cui questi non si illuminino.

8.2 Tre modalità di funzionamento: mouse-joystick- cursore

La modalità di funzionamento attiva viene indicata con il diodo a emissione di luce blu (LED) sulla parte anteriore di IntegraMouse Plus (vedi tabella 1). Il LED indicatore della modalità joystick è contrassegnato da "J", quello per la modalità cursore da "C". Se si illumina uno dei due LED, allora è attiva la modalità rispettiva. Se non si illumina nessun LED nello stato di accensione, è attiva la modalità mouse.

LED "J"	LED "C"	Modalità
spento	spento	Modalità mouse
blu	spento	Modalità joystick
spento	blu	Modalità cursore

Tabella 1: Schema indicatore delle modalità di funzionamento



Dopo l'inserimento e l'attivazione IntegraMouse Plus si trova automaticamente in modalità mouse!

Modalità mouse (funzione mouse)

Piccoli movimenti del boccaglio fanno muovere il puntatore del mouse in corrispondenza sullo schermo. Come per un mouse abituale, può essere spostato sullo schermo in modo continuo e dinamico, da molto piano fino a molto veloce e può essere posizionato preciso al pixel. Per il controllo del puntatore del mouse tenere il boccaglio tra le labbra e spingere con il movimento delle stesse nella direzione desiderata, verso la quale il puntatore deve muoversi sullo schermo.

I tasti del mouse vengono azionati tramite aspirazione e soffio. Nell'utilizzo standard, il tasto sinistro del mouse si attiva tramite breve aspirazione nel foro del boccaglio e il tasto destro tramite breve soffio nel foro del boccaglio.

Una doppia breve aspirazione funge da doppio clic col tasto sinistro del mouse. La breve aspirazione e trattenuta del fiato nel boccaglio permette il trascinamento di oggetti sullo schermo ("trascina e rilascia").



Le proprietà del puntatore del mouse, ad es. la velocità, possono essere impostate individualmente dal menu impostazioni del rispettivo sistema operativo. Sempre al menu impostazioni possono anche essere invertite le assegnazioni di clic sinistro e destro. Per ulteriori informazioni consultare l'assistenza del sistema operativo.



Qualora l'utente non fosse in grado di eseguire il clic del mouse tramite aspirazione e soffio, è possibile effettuare i clic con l'aiuto di un software di auto-clic supplementare. Il Suo rivenditore specializzato LIFEtool è a disposizione per informazioni.

In alcuni casi possono essere utilizzati anche sensori esterni aggiuntivi. Il Suo rivenditore specializzato LIFEtool può consigliarLa nella scelta dei sensori e delle interfacce di comando adatti.

Modalità joystick (funzione joystick)

La modalità joystick permette l'uso di videogiochi, che possono essere pilotati con un joystick standard Windows a 2 tasti. Il movimento del boccalio permette il comando analogo del joystick. Il movimento può essere eseguito in modo dinamico da lento (minima deviazione) fino a veloce (deviazione più forte). Aspirare e soffiare corrispondono ai tasti del joystick 1 e 2. La modalità joystick attivata è visibile tramite l'illuminarsi del LED blu corrispondente.



La calibratura basilare e altre impostazioni del joystick possono essere effettuate individualmente dal menù impostazioni del rispettivo sistema operativo. Per ulteriori informazioni consultare l'assistenza del sistema operativo.

Modalità cursore (funzione tastiera)

La modalità cursore permette l'utilizzo dei videogiochi e dei programmi che possono essere comandati con i tasti cursore (frece), con la barra spaziatrice e il tasto di invio. Le quattro/otto direzioni sono eseguite attraverso il movimento del boccalio. La barra spaziatrice e il tasto di invio sono a disposizione tramite aspirazione e soffio. La modalità cursore attivata è visibile tramite l'illuminarsi del LED blu relativo.

Indicazioni aggiuntive (valide per tutte e tre le modalità)



Molti giochi permettono l'adattamento delle opzioni di comando e la configurazione dei tasti per l'uso. Si prega di utilizzare le istruzioni per l'uso del gioco.



Per poter fare uso di una tastiera completa, per inserire ad es. lettere o testi interi, per comporre email, il sistema operativo del Suo computer ha di solito a disposizione una tastiera su schermo. E' possibile richiedere efficienti tastiere su schermo, a pagamento (con possibilità di impostazioni ulteriori) al Suo rivenditore specializzato LIFEtool.



Molte funzioni, in particolare i giochi, possono essere terminate con il tasto ESC. Questa funzione è disponibile anche per l'utente di IntegraMouse Plus mediante la seguente combinazione aspirazione/soffio. In rapida sequenza: soffiare 3 secondi –aspirare brevemente 2 volte- soffiare brevemente 1 volta.

Passaggio da una modalità all'altra

Dopo l'inserimento e l'attivazione, IntegraMouse Plus si trova automaticamente in modalità mouse. Per commutare le modalità vi sono le seguenti opzioni:

- Collegando e usando un sensore esterno.
- Tramite la seguente combinazione aspira/soffia: Doppio soffio rapido, poi doppia aspirazione rapida (in 2 secondi) e breve unico soffio (in 1 secondo).

Le modalità sono così commutate in circolo:

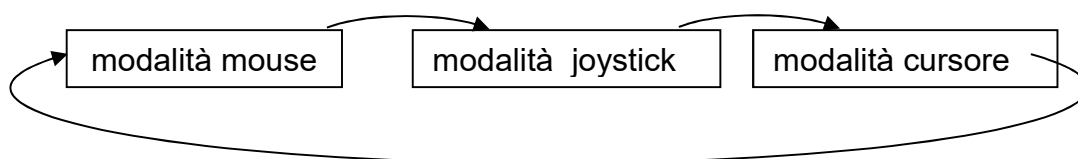


Illustrazione 9: Ordine delle modalità di utilizzo



Combinazione aspirazione/soffio per un cambio della modalità da parte dell'utente:

In rapida sequenza: 2volte soffio - 2volte aspirazione- 1volta soffio.



Le modalità possono essere commutate soltanto in sequenza, non contemporaneamente. L'utilizzo di programmi che richiedono più unità di input (ad es. giochi con tastiera e joystick) è possibile solamente laddove non si necessiti delle unità di input contemporaneamente.

Panoramica sugli spostamenti delle azioni nelle rispettive modalità

Le impostazioni standard nelle rispettive modalità sono indicate nella tabella seguente:

Azione boccaglio	Modalità mouse	Modalità joystick	Modalità cursore
Movimento verso l'alto	Puntatore si muove verso l'alto	Joystick verso l'alto	Freccia verso l'alto
Movimento verso il basso	Puntatore si muove verso il basso	Joystick verso il basso	Freccia verso il basso
Movimento a sinistra	Puntatore si muove verso sinistra	Joystick verso sinistra	Freccia verso sinistra
Movimento verso destra	Puntatore si muove verso destra	Joystick verso destra	Freccia verso destra
Aspirazione	Clic sinistro	Tasto 1	Barra spaziatrice
Soffio	Clic destro	Tasto 2	Tasto d'invio

Tabella 2: Impostazioni standard nelle rispettiva modalità d'uso

Sono possibili anche movimenti combinati, ad es. diagonali.

8.3 Modalità di risparmio energia di IntegraMouse Plus

Per immagazzinare corrente nella batteria, IntegraMouse Plus dispone di una modalità di risparmio energia incorporata. Quest'ultima viene inserita in automatico, quando:

- non si utilizza il dispositivo per 30 secondi.
- Il computer a cui è collegato IntegraMouse Plus va in modalità stand-by.

La modalità di risparmio energia viene abbandonata automaticamente, quando:

- l'utente muove il bocchaglio o preme (non tiene premuto) brevemente il tasto ON/OFF.
- si collega un cavo USB in potenza.
- il computer a cui è collegato IntegraMouse Plus abbandona la modalità stand-by.



La modalità di risparmio energia non è percettibile dall'utente, in quanto IntegraMouse Plus viene riattivato subito tramite interazione. (Attenzione: soltanto tramite movimenti del bocchaglio, non tramite aspirazione o soffio!)



Anche la modalità di risparmio energia richiede corrente dalla batteria. Quando non si ha più bisogno di IntegraMouse Plus o non lo si usa per lungo tempo, questo si spegne completamente.

8.4 Spegnimento di IntegraMouse Plus

IntegraMouse Plus può essere spento solamente nella modalità attiva (con i LED indicatori di batteria illuminati). Se IntegraMouse Plus si trova in modalità risparmio energia, lo si può abbandonare premendo brevemente sul tasto ON/OFF.

Soltanto tenendo premuto il tasto ON/OFF per almeno 3 secondi, il mouse viene spento. Tutti i LED del mouse si spengono.



IntegraMouse Plus si spegne in automatico se il livello della batteria è troppo basso. In fase di spegnimento non necessita più di corrente dalla batteria.

8.5 Wake on USB

La funzione "Wake on USB" permette di riattivare il computer dalla modalità di sospensione, tramite il mouse collegato alla porta USB. Questa funzione deve essere assistita dall'hardware e dal sistema operativo. Per informazioni più dettagliate, si prega di consultare le istruzioni per l'uso del computer e del sistema operativo.



“Wake on USB” con IntegraMouse Plus funziona solo tramite il cavo USB collegato (non in modalità senza fili!) e soltanto a porte USB del computer, che sono direttamente installate sulla scheda madre.

9. IGIENE, MANUTENZIONE E CONTROLLO

Per garantire un utilizzo a lungo termine e sicuro di IntegraMouse Plus, sono necessarie le seguenti precauzioni:

- Pulizia e sostituzione periodici del boccaglio
- Sostituzione periodica della membrana
- Pulizia periodica del dispositivo
- Ricarica della batteria periodica e nella debita norma in modalità senza fili
- Verifica metrologica e manutenzione regolari
- Cura in generale dei singoli componenti

I singoli punti sono descritti di seguito nel dettaglio.



Nel caso di errori o problemi con IntegraMouse Plus non tentare di riparare il prodotto o uno dei suoi componenti. Questo può comportare la decadenza dei diritti alla garanzia e può danneggiare seriamente il dispositivo. Rivolgersi sempre al produttore o al rivenditore specializzato.



La durata della vita di IntegraMouse Plus stabilita dal produttore è di 5 anni (dalla data di produzione- vedere numero di serie del dispositivo). Dopo questo termine non può essere garantito nessun servizio.

9.1 Pulizia del boccaglio e sostituzione della membrana

IntegraMouse Plus ha in dotazione due boccagli, per permetterne una pulizia regolare e un uso continuo.



**La sostituzione e la successiva pulizia del boccaglio dovrebbe essere eseguita in ambito domestico circa una volta alla settimana. Nel caso di elevata sporcizia o in caso di malattia si consiglia una pulizia più frequente.
Se sul boccaglio sono visibili danni o segni di usura, utilizzarne uno nuovo e smaltire quello vecchio.
Dopo aver pulito/cambiato il boccaglio o la membrana, è necessario eseguire una calibrazione (vedere capitolo 7.4, pagina 15).**

Per una profonda pulizia si consiglia una disinfezione con acqua bollente (**termodisinfezione**). Procedere come indicato quanto segue:

1. Tirare il boccaglio con un movimento **rettilineo** in avanti. Togliere il boccaglio è facile e fattibile senza esercitare forza (vedi Illustrazione 10).



Illustrazione 10: Rimozione del boccaglio

2. Premendo, allontanare la membrana e toglierla (vedi Illustrazione 11).



Illustrazione 11: Rimozione della membrana

3. Riscaldare acqua pulita e portarla ad ebollizione (100°C).
4. Immergere con cautela il boccaglio nell'acqua bollente. Utilizzare per questa operazione un ausilio, ad es. un cucchiaino.
5. Fare in modo che il boccaglio sia completamente coperto dall'acqua. Eventuali bolle d'aria sulla superficie del boccaglio, anche nella parte interna, sono assolutamente da eliminare (ad es. mescolando), affinché la superficie sia completamente bagnata con acqua bollente.
6. Lasciare il boccaglio in acqua bollente almeno per 3 minuti, ideale per 5 minuti. Fare in modo che la temperatura dell'acqua non scenda sotto i 93° C.
7. Prelevare il boccaglio con uno strumento (ad es. un cucchiaino) e lasciarlo asciugare su un piano pulito.

8. Prima di utilizzare nuovamente il boccaglio pulito, assicurarsi che sia totalmente asciutto e si sia raffreddato a temperatura ambiente.
9. Eventuali resti di calcare possono essere rimossi con un panno morbido.
10. Dopo l'asciugatura inserire una nuova membrana sul boccaglio (vedere Illustrazione 12). Fate in modo che la membrana sia bene inserita sul boccaglio (vedere Illustrazione 12).



Illustrazione 12: Inserimento della membrana



Illustrazione 13: Posizione corretta della membrana

11. Infilare attentamente di nuovo il boccaglio al mouse. Prestare attenzione alla direzione di inserimento e inserire il boccaglio con un movimento rettilineo senza esercitare forza. (Vedere Illustrazione 14).



Illustrazione 14: Inserimento del boccaglio



Attenzione! Pericolo di ustione!



Si consiglia la rimozione definitiva del boccaglio dopo 6 mesi al massimo.



In ambito ospedaliero il boccaglio è da utilizzarsi come prodotto usa e getta! Gli intervalli di tempo per la sostituzione del boccaglio devono essere stabiliti da un medico o da personale specializzato (assistente, responsabile dell'igiene...)! Si consiglia di prendere le dovute precauzioni in caso di malattie contagiose sospette.



Il bocaglio o altri componenti di IntegraMouse Plus non sono predisposti per nessuna forma di sterilizzazione, come ad es. sterilizzazione al vapore o sterilizzazione ai raggi gamma!

9.2 Pulizia del dispositivo

Effettuare la pulizia del dispositivo regolarmente, circa una volta alla settimana. Le parti IntegraMouse Plus, bocaglio, IM+Connect, alimentatore unitamente a cavo e treppiedi possono essere puliti in ogni momento spolverando con un panno di lino leggermente inumidito.



Non utilizzare mai detergenti corrosivi per pulire i componenti, potrebbero rovinarne la superficie! IntegraMouse Plus e IM+ Connect contengono componenti elettroniche sensibili, non immergere mai queste componenti in acqua e non utilizzare neppure acqua corrente per pulire il dispositivo, si potrebbero rovinare!



In ambito ospedaliero è vietato l'uso multiplo di un bocaglio da parte di più utenti. Inoltre è vietato il riutilizzo del bocaglio, della membrana o del tubicino di silicone. Utilizzare queste tre parti come prodotti usa e getta e sostituirli regolarmente dopo l'uso, ad es. 1 volta al giorno. Le parti restanti sono da trattarsi secondo le regole di pulizia e disinfezione.

Disinfezione per strofinamento

In alcuni ambienti, ad es. ospedali, è necessario effettuare regolarmente una disinfezione per strofinamento del dispositivo. IntegraMouse Plus può essere disinfettato con ogni disinfettante per superfici adatto alla disinfezione di polycarbonato LEXAN e alluminio. Mai nessun componente deve essere sottoposto ad una sterilizzazione a vapore o umida.

Possono essere utilizzati ad es. i seguenti detergenti:

Mikrozyd Sensitive liquido o Mikrozyd Sensitive Wipes dell'azienda Schülke & Mayr GmbH (www.schuelke.com).

Effettuare la disinfezione per strofinamento secondo le istruzioni del produttore e fare attenzione che non penetri umidità all'interno di IntegraMouse Plus.

9.3 Ricarica della batteria

Indicatore di batteria

Sulla parte anteriore del mouse si trova un indicatore composto da due diodi a emissione di luce (LED) a forma di batteria, che indicano lo stato della batteria e della ricarica.

LED 1	LED 2	Stato della batteria	Informazione
Verde	Verde	100% - 71%	Batteria piena
Verde	spento	70% - 21%	Stato della batteria OK, non ancora necessaria la ricarica
Arancione lampeggiante	spento	Sotto a 20%	Batteria scarica, si prega di ricaricare

Tabella 3: Indicatore di batteria

Ricarica

La ricarica della batteria avviene tramite l'alimentatore in dotazione o collegando il mouse al computer tramite cavo USB. In entrambi i casi utilizzare la mini presa USB sul retro del mouse. E' possibile soltanto un'unica direzione di inserimento. La ricarica inizia subito dopo l'inserimento e dura 2-3 ore. Lo stato della ricarica è visibile dall'indicatore della batteria:

LED 1	LED 2	Stato della batteria	Informazione
Arancione	spento	Batteria in ricarica	Lasciare l'alimentatore collegato fino a completa ricarica
Verde	Verde	Batteria piena	L'alimentatore può essere staccato

Tabella 4: Indicatore di ricarica



Utilizzare esclusivamente l'alimentatore in dotazione oppure il cavo USB per la ricarica o l'uso del mouse! Nel caso si disponga di un altro alimentatore con mini USB (es. di un telefono cellulare), non va assolutamente utilizzato per la ricarica o l'uso di IntegraMouse Plus. L'alimentatore in dotazione è specifico per uso sanitario.



Non sostituire mai da soli la batteria! Per ogni problema sospetto con la batteria si prega di contattare il produttore o il rivenditore specializzato.

9.4 Controllo metrologico

Ogni prodotto sanitario - in particolare usato in ambito ospedaliero - deve essere regolarmente sottoposto a verifica tecnica di sicurezza. La verifica tecnica di sicurezza periodica - al più tardi con un intervallo di 24 mesi - può essere effettuata sia dall'utente, sia dal servizio autorizzato oppure dal produttore, ad es. in Austria e in Germania in conformità alle regolamentazioni sui dispositivi medici e alle norme relative (es. EN 62353). L'utente del mouse è responsabile del rispetto delle norme.

10. SISTEMA AMMESSO

IntegraMouse Plus è concepito come unità di input per un computer (PC o laptop). Si prega di utilizzare a questo scopo esclusivamente il cavo USB in dotazione o di lavorare in modalità senza fili. Verificare che il Vs. computer o laptop e tutti i dispositivi ad esso collegati siano conformi alle norme rispettive (EN 60950).



In spazi adibiti ad uso sanitario vanno rispettate le norme di protezione secondo le condizioni del paziente. E' considerato spazio del paziente l'area di 1,5 metri attorno all'utente (vedi Illustrazione 15). All'interno di questo spazio devono essere utilizzati esclusivamente prodotti medici. Il mouse e il suo accessorio sono prodotti medici. Il computer è solitamente uno strumento da ufficio, ma potrebbe anche essere uno speciale Medical Computer. Sono possibili le seguenti opzioni per la collocazione:

1. Computer all'interno dello spazio paziente
 - Medical Computer conforme a EN 60601-1 e a EN 60601-1-1
 - Computer conforme a EN 60950, eventualmente con limitazione della corrente tramite l'impiego di una messa a terra aggiuntiva o di un trasformatore di isolamento
2. Computer all'esterno dello spazio paziente
 - Impiego della modalità senza fili e salvaguardia dello spazio del paziente
 - Computer conforme a EN 60950, eventualmente con limitazione della corrente tramite l'impiego di un trasformatore di isolamento

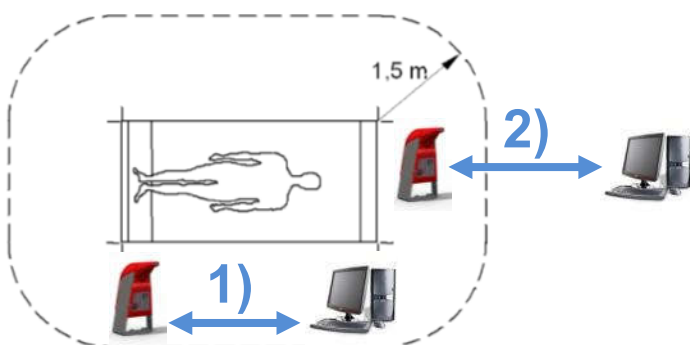


Illustrazione 15: Definizione dello spazio del paziente secondo EN 60601-1. Computer all'interno dello spazio del paziente (1) e computer all'esterno dello spazio del paziente (2)



L'utente che collega IntegraMouse Plus al computer deve rispettare le norme di EN 60601-1-1, nonché le regolamentazioni e le norme delle installazioni elettriche. Nel caso di un collegamento con dispositivi esterni allo stesso spazio adibito ad uso medico, può rivelarsi necessario integrare un disgiuntore alla linea dati.



La combinazione con altri dispositivi non rispetta la conformità prevista dal produttore. Il System Integrator dovrà valutarne nuovamente la conformità sotto la proprio responsabilità.

Sensore esterno

E' possibile collegare un sensore idoneo nella presa femmina incorporata da 3,5 mm, da utilizzarsi per cambiare la modalità d'uso (mouse, joystick, cursore).



Devono essere utilizzati solamente sensori esterni a potenziale zero.

Per maggiori informazioni in merito chiedere al produttore o al rivenditore specializzato.

Illustrazione 16: Tasti esterni

Ulteriori prodotti medici nello spazio del paziente

L'impiego di altri prodotti medici nello spazio del paziente, non direttamente abbinati a IntegraMouse Plus (es. ECG, apparecchi per la respirazione) è in linea generale possibile. Fare attenzione ad ogni modo alle istruzioni per l'uso degli altri prodotti medici e attenersi alle distanze di sicurezza citate al cap.16.



Considerare il fatto che l'utilizzo contemporaneo di diversi prodotti medici può causare un aumento della dispersione di corrente e generare nuovi potenziali rischi.

11. CONDIZIONI AMBIENTALI

Condizioni di utilizzo

Temperatura ambiente: +10°C fino a +40°C
rel. Umidità atmosferica 20 fino a 80% che non condensino
Pressione atmosferica: 750 fino a 1080 mbar
Illuminamento : <5000 Lux

L'installazione deve essere conforme alle rispettive norme (in Austria: ÖVE-EN1, ÖVE/ÖNORM E8001, ÖVE EN7, ÖVE/ÖNORM E8007, a seconda dei casi)

Condizioni di conservazione

Temperatura ambiente: +5°C fino a +45°C
rel. Umidità atmosferica 20 fino a 80% che non condensino
Pressione atmosferica: 750 fino a 1080 mbar

Conservate il dispositivo sempre nella confezione intatta. Dopo un lungo periodo di conservazione può essere necessario ricaricare la batteria e disinfettare il dispositivo. Fare in modo che non si verifichi nessuna influenza meccanica (carico di peso da parte di altri oggetti, choc, ecc.) durante la conservazione.



La durata massima della membrana e del tubicino di silicone potrebbe scadere durante la conservazione. Sostituirlo ad ogni modo in caso di lunghi periodi di non utilizzo.

Condizioni di trasporto

Temperatura ambiente: +5°C fino a +55°C
rel. Umidità atmosferica 20 fino a 80% che non condensino
Pressione atmosferica: 750 fino a 1080 mbar

Il trasporto avviene nella confezione originale. Fare in modo che non si verifichi nessuna influenza meccanica (carico di peso da parte di altri oggetti, choc, ecc.) durante il trasporto.

12. SMALTIMENTO

IntegraMouse Plus è da smaltire secondo la direttiva 2002/96/CE WEEE (Waste of Electrical and Electronical Equipment) come vecchia apparecchiatura elettrica / elettronica (valida in Unione Europea e in altri paesi europei con sistemi di raccolta separati).



Questo simbolo sul prodotto o sulla confezione significa che il prodotto non può essere trattato come rifiuto domestico. Al contrario questo prodotto va portato in un punto di raccolta per il riciclaggio di apparecchiature elettriche / elettroniche. Se il prodotto viene correttamente smaltito, si possono prevenire effetti negativi sull'ambiente e danni alla salute, che possono essere causati da uno

smaltimento inadeguato. Il riciclaggio di materiale aiuta a preservare le nostre risorse naturali. Per informazioni più dettagliate sul riciclaggio di questo prodotto contatti il Suo servizio di smaltimento rifiuti domestici, il produttore o il Suo rivenditore specializzato.



Singole componenti non elettriche, come boccagli, parti in silicone e membrane singole, possono essere smaltite con i rifiuti domestici. Prestare attenzione agli aspetti igienici. Contattare nel caso l'autorità comunale competente per lo smaltimento dei rifiuti.

13. DOMANDE FREQUENTI E RISPOSTE

Per l'installazione mi serve un particolare driver o software?

No. IntegraMouse Plus è riconosciuto in automatico come mouse standard (risp. Joystick standard e tastiera standard) e installato sul Suo sistema operativo (Plug & Play per i sistemi operativi Windows XP, Windows Vista, Windows 7, Linux, Mac OS X).

Posso utilizzare IntegraMouse Plus anche con Apple® o Linux?

Si. IntegraMouse Plus può essere usato con Mac OS X e versioni superiori. IntegraMouse Plus dovrebbe funzionare con tutti i sistemi operativi di Linux che supportano USB.

Non ho la forza necessaria per usare i tasti del mouse tramite aspirazione e soffio. Posso cambiare la sensibilità dell'impulso aspirazione/soffio?

L'impulso di aspirazione/soffio di IntegraMouse Plus è stato impostato su una certa ampiezza di banda e non può essere modificato. È possibile ottenere una riduzione delle forze da impiegare, allungando con cautela la membrana con un oggetto adatto (ad es. l'estremità rotonda di una penna). Tuttavia, per attivare il tasto destro o sinistro del mouse in

maniera alternativa, ha la possibilità di utilizzare un software di autoclic o di collegare sensori esterni tramite interfaccia di scambio adatta. Il Suo rivenditore specializzato può consigliarLa.

Posso regolare la velocità del puntatore del mouse?

Si. Alle opzioni di controllo del mouse del Suo sistema operativo.

Posso modificare o invertire l'uso dei tasti del mouse?

Si. Alle opzioni di controllo del mouse del Suo sistema operativo.

Posso regolare la velocità del doppio clic?

Si. Alle opzioni di controllo del mouse del Suo sistema operativo.

Posso scrivere testi con IntegraMouse Plus?

Si. Windows 7 ad es. dispone sotto Start/programmi/accessori/accesso facilitato una tastiera su schermo gratis. Suggerimenti per tastiere su schermo comode e a pagamento (ad es. a comando vocale) sono disponibili presso il Suo rivenditore specializzato.

Dopo aver sostituito il boccaglio il puntatore non si muove più!

Assicurarsi che il mouse è stato inserito correttamente ed è pronto all'uso (controllo dei LED). Verificare il boccaglio in posizione corretta ed effettuare una nuova calibrazione.

Dopo aver sostituito la membrana i tasti del mouse non si possono più attivare!

Effettuare una nuova calibrazione. Verificare nel caso la membrana in posizione ottimale e controllare eventuali danni.

Dopo la pulizia è difficile o addirittura impossibile inserire il boccaglio sul IntegraMouse Plus.

Tramite il riscaldamento (termo disinfezione) il boccaglio si dilata e per questo non si adatta più in modo ottimale al IntegraMouse Plus. Prima di utilizzare nuovamente il boccaglio pulito, assicurarsi che sia totalmente asciutto e si sia raffreddato a temperatura ambiente.

Il puntatore del mouse si muove da solo sullo schermo.

Effettuare una nuova calibrazione.

Posso utilizzare IntegraMouse Plus per i sistemi di controllo ambientale?

IntegraMouse Plus è un mouse per computer e può essere collegato soltanto con quei sistemi di controllo ambientale, predisposti all'uso di un mouse per computer.

Non sono in grado di effettuare la connessione tra IM+Connect e IntegraMouse Plus.

Verificare che la batteria del mouse sia abbastanza carica. Nel caso collegarla all'alimentatore in dotazione. Seguire le istruzioni come descritto al capitolo 7.3.

“Wake on USB” non funziona, nonostante nel computer sia stato tutto predisposto correttamente!?

„Wake on USB” funziona solo nella modalità via cavo e solo con porte USB, direttamente installate sulla scheda madre. Collegare IntegraMouse Plus con l’aiuto del cavo USB ad una porta USB idonea e sostituire nel caso la connessione USB.

14. SPIEGAZIONE DEI SIMBOLI



Parte applicata tipo B



Simbolo CE (conformità con la direttiva sui prodotti medici 2007/47/CE)



Smaltimento secondo la direttiva WEEE 2002/96/CE



Trasmissione via radio



Attenzione, leggere le istruzioni per l'uso!



Informazioni sull'uso



Numero di serie nel formato *componente (M/C) Versione - Anno (2 cifre)- numero a quattro cifre continuo, ad es. M1.0-11-0001*



Produttore



Corrente continua



Tipo di protezione II (doppio isolamento)



Scadenza il: AAAA-MM-GG

15. PRODOTTO E PRESTAZIONI

IntegraMouse Plus

Tensione:	5 V
Corrente:	0,3 A
Radio:	2.4 GHz ISM-Band, +1dBm, ~1,3 mW
Sensibilità:	deformazione massima del boccaglio: 3 mm risposta dinamica movimento di ca. 10 g forza di deformazione
Grado di protezione:	IP20
Durata con la batteria:	ca. 12 ore di utilizzo ininterrotto ca. 48 ore di utilizzo medio ca. 140 ore di utilizzo nella modalità standby
Massa:	110 x 60 x 33 mm
Peso:	75 g
Compatibilità:	da USB 2.0, Plug & Play per sistema operativo Windows XP Windows Vista, Windows 7, Linux, Mac OS X

Batteria IntegraMouse Plus

Descrizione	EEMB LP552036
Tipo:	Litio-polimeri
Tensione nominale:	3,7 VDC
Max. Regime di carica:	1C 300 mA
Max. Corrente di scarica	2C 600 mA
Tempo di carica:	prima carica almeno 3 ore, carica normale da 2 fino a 2,5 ore
Capacità nominale:	360 mAh
Sicurezza:	elemento PCM (bassa tensione e protezione da corto circuito)
Massa:	150 x 37 x 5,8 mm
Peso:	7 ± 1 g

Connect IntegraMouse Plus (dispositivo di connessione)

Descrizione	IM+Connect
Tensione:	5 V
Corrente:	0,1 A
Compatibilità:	da USB 2.0, Plug & Play per sistema operativo Windows XP Windows Vista, Windows 7, LINUX, Mac OS
Radio:	2.4 GHz ISM-Band, +1dBm, ~1,3 mW
Raggio d'azione radio:	ca. 5 m, senza ostacoli a vista
Utilizzo parallelo:	max. 5 sistemi IntegraMouse Plus (con 5 IM+Connect su 5 computer)
Massa:	75 x 25 x 11 mm
Peso:	11 g

Alimentatore

Descrizione	GlobeTek Model GTM41076-605
Tensione d'ingresso minima:	230 VAC, 50 Hz
Tensione d'uscita:	5 VDC
Corrente di entrata:	0,5A
Corrente di uscita:	1,2A
Connessione in uscita:	Mini-USB
Classe di protezione:	II 
Kit adattatori per:	spinotto nord America (Giappone), Q-EU (R) = europeo spinotto Q-UK(R)=Regno Unito, spinotto Q-SAA(R)=australiano
Massa:	74 x 43,5 x 36mm (senza presa)
Peso:	125 g (senza presa)

Cavo USB

Descrizione	Cavo Qualtec USB: 3021009-06
Colore:	nero
Lunghezza:	1,8 m
Connessioni:	USB tipo standard A, USB tipo Mini A

Boccaglio

Descrizione	Boccaglio IntegraMouse Plus
Materiale:	SABIC Lexan HP3NREU
Parte applicata:	tipo B 
Massa:	65 x 25 x 28 mm
Peso:	7 g

Membrana

Descrizione	membrana IntegraMouse Plus
Materiale:	parte dura: SABIC PP PCG H10; parte morbida: TPE – TM3MED
Massa:	Diametro: 17mm, altezza: 6 mm
Peso:	<1 g

Tubicino di silicone

Descrizione	VERSILIC S60V34B
Materiale:	silicone
Durezza:	Shore A 62±5
Diametro:	interno/esterno 6/10 mm
Lunghezza:	19 ±1,5 mm
Autorizzazioni:	European Pharmacopoeia §3.1.9, FDA 21CFR §177.2600



16. COMPATIBILITA' Elettromagnetica



IntegraMouse Plus è un dispositivo medico elettrico e sottosta quindi a precise norme precauzionali riguardo la compatibilità magnetica. Installare e utilizzare perciò IntegraMouse Plus esclusivamente secondo le indicazioni stabilite in questo manuale d'uso. IntegraMouse Plus e gli accessori specifici in dotazione (cfr. il capitolo 5 " Volume di fornitura") rispecchiano i valori di tolleranza, nell'utilizzo a norma (cfr. il capitolo 3 " Scopo e utilizzo" e anche il capitolo 4 " Avvertenze". L'utilizzo di altri accessori o l'accoppiamento con altre apparecchiature non sono previsti e possono causare un forte invio di radiazioni o avere un ridotta resistenza alle interferenze verso influenze elettromagnetiche. Tenere in considerazione anche che le onde radio di IntegraMouse Plus e di IM+Connect possono influenzare altri dispositivi elettrici medici.



Tenere sempre una distanza di sicurezza di almeno 10 cm tra IntegraMouse Plus o IM+Connect e altri dispositivi elettrici medici!

Rispettare inoltre le direttive nella tabella seguente.

Guidance and manufacturer's declaration – electromagnetic emissions		
The IntegraMouse Plus and its accessories are intended for use in the electromagnetic environment specified below. The customer or the user of the IntegraMouse Plus and its accessories should assure that they are used in such an environment.		
Emissions test	Compliance	Electromagnetic environment – guidance
RF emissions CISPR 22	Class B	The IntegraMouse Plus and its accessories are suitable for use in all establishments, including domestic establishments and those directly connected to the public low-voltage power supply network that supplies buildings used for domestic purposes.
RF emissions CISPR 11	Class B	
Harmonic emissions IEC 61000-3-2	Class A	
Voltage fluctuations/ flicker emissions IEC 61000-3-3	Complies	

Guidance and manufacturer's declaration – electromagnetic immunity

The IntegraMouse Plus and its accessories are intended for use in the electromagnetic environment specified below. The customer or the user of the IntegraMouse Plus and its accessories should assure that they are used in such an environment.

Immunity test	IEC 60601 test level	Compliance level	Electromagnetic environment – guidance
Electrostatic discharge (ESD) IEC 61000-4-2	±6 kV contact ±8 kV air	±6 kV contact ±8 kV air	Floors should be wood, concrete or ceramic tile. If floors are covered with synthetic material, the relative humidity should be at least 30 %.
Electrical fast transient/burst IEC 61000-4-4	±2 kV for power supply lines ±1 kV for input/output lines	±2 kV for power supply lines ±1 kV for input/output lines	Mains power quality should be that of a typical commercial or hospital environment.
Surge IEC 61000-4-5	±1 kV differential mode ±2 kV common mode	±1 kV differential mode ±2 kV common mode	
Voltage dips, short interruptions and voltage variations on power supply input lines IEC 61000-4-11	<5 % UT (>95 % dip in UT) for 0,5 cycle 40 % UT (60 % dip in UT) for 5 cycles 70 % UT (30 % dip in UT) for 25 cycles <5 % UT (>95 % dip in UT) for 5 s	<5 % UT (>95 % dip in UT) for 0.5 cycle 40 % UT (60 % dip in UT) for 5 cycles 70 % UT (30 % dip in UT) for 25 cycles <5 % UT (>95 % dip in UT) for 5 s	Mains power quality should be that of a typical commercial or hospital environment. If the user of the IntegraMouse Plus and its accessories requires continued operation during powermains interruptions, it is recommended that the IntegraMouse Plus and its accessories be powered from an uninterruptible power supply or a battery.
Power frequency (50/60 Hz) magnetic field IEC 61000-4-8	3 A/m	3 A/m	The power frequency magnetic field should be measured in the intended installation location to assure that it is sufficiently low.

NOTE U_T is the a.c. mains voltage prior to application of the test level.

Guidance and manufacturer's declaration – electromagnetic immunity

The IntegraMouse Plus and its accessories are intended for use in the electromagnetic environment specified below. The customer or the user of the IntegraMouse Plus and its accessories should assure that they are used in such an electromagnetic environment.

Immunity test	IEC 60601 test level	Compliance level	Electromagnetic environment – guidance
Conducted RF IEC 61000-4-6	3 V/m 80 MHz to 2,5 GHz	3 V/m	Portable and mobile RF communications equipment should be used no closer to any part of the IntegraMouse Plus and its accessories, including cables, than the recommended separation distance calculated from the equation applicable to the frequency of the transmitter. Recommended separation distance $d = 1,2\sqrt{P}$ 150 kHz to 80 MHz $d = 1,2\sqrt{P}$ 80 MHz to 800 MHz $d = 2,3\sqrt{P}$ 800 MHz to 2,5 GHz where P is the maximum output power rating of the transmitter in watts (W) according to the transmitter manufacturer and d is the recommended separation distance in metres (m). Field strengths from fixed RF transmitters, as determined by an electromagnetic site survey,^a should be less than the compliance level in each frequency range.^a Interference may occur in the vicinity of equipment marked with the following symbol: 

NOTE 1 At 800 MHz, the higher frequency range applies.

NOTE 2 These guidelines may not apply in all situations. Electromagnetic propagation is affected by absorption and reflection from structures, objects and people.

^a Field strengths from fixed transmitters, such as base stations for radio (cellular/cordless) telephones and land mobile radios, amateur radio, AM and FM radio broadcast and TV broadcast cannot be predicted theoretically with accuracy. To assess the electromagnetic environment due to fixed RF transmitters, an electromagnetic site survey should be considered. If the measured field strength in the location in which the IntegraMouse Plus and its accessories are used exceeds the applicable RF compliance level above, the IntegraMouse Plus and its accessories should be observed to verify normal operation. If abnormal performance is observed, additional measures may be necessary, such as re-orienting or relocating the IntegraMouse Plus and its accessories.

^b Over the frequency range 150 kHz to 80 MHz, field strengths should be less than 3 V/m.

Recommended separation distances between portable and mobile RF communications equipment and the IntegraMouse Plus and its accessories

The IntegraMouse Plus and its accessories are intended for use in an electromagnetic environment in which radiated RF disturbances are controlled. The customer or the user of the IntegraMouse Plus and its accessories can help prevent electromagnetic interference by maintaining a minimum distance between portable and mobile RF communications equipment (transmitters) and the IntegraMouse Plus and its accessories as recommended below, according to the maximum output power of the communications equipment.

Rated maximum output power of transmitter W	Separation distance according to frequency of transmitter		
	M		
	150 kHz to 80 MHz $d = 1,2\sqrt{P}$	80 MHz to 800 MHz $d = 1,2\sqrt{P}$	800 MHz to 2,5 GHz $d = 2,3\sqrt{P}$
0,01	0,12	0,12	0,23
0,1	0,38	0,38	0,73
1	1,2	1,2	2,3
10	3,8	3,8	7,3
100	12	12	23

For transmitters rated at a maximum output power not listed above, the recommended separation distance can be determined using the equation applicable to the frequency of the transmitter, where P is the maximum output power rating of the transmitter in watts (W) according to the transmitter manufacturer.

NOTE 1 An additional factor of 10/3 is used in calculating the recommended separation distance for transmitters in the ISM frequency bands between 80 MHz and 2,5 GHz to decrease the likelihood that mobile/portable communications equipment could cause interference if it is inadvertently brought into patient areas.

NOTE 2 These guidelines may not apply in all situations. Electromagnetic propagation is affected by absorption and reflection from structures, objects and people.

17. DECLARATION OF CONFORMITY

LIFetool Solutions GmbH
Hafenstraße 47-51, A-4020 Linz
T: +43 (0)732 9015 5270
F: +43 (0)732 9015 5271
E: office@lifetool-solutions.at
W: http://www.lifetool-solutions.at



KONFORMITÄTSERKLÄRUNG DECLARATION OF CONFORMITY

Produktspezifikation / product details

Produktbezeichnung / product name	IntegraMouse PLUS
Type / type	IntegraMouse PLUS
Systemkomponenten / systems components	Hauptgerät, Funkempfänger, Mundstück, Membran, Netzteil main unit, RF receiver, mouth piece, membrane, power supply unit
Klassifizierung nach RL 93/42/EWG, Anhang IX / Classification according 93/42/EEC, annex IX	Klasse I nach Regel 5 Class I according rule 5

Konformitätsbewertung / assessment details

Verfahren nach RL 93/42/EWG / route of directive 93/42/EEC	Anhang VII (Konformitätserklärung) annex VII (declaration of conformity)
---	---

Angewandte Normen / used standards

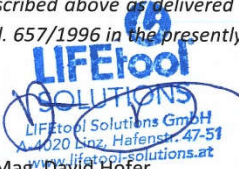
Harmonisierte Normen / harmonized standards	EN 60601-1:2006, EN 60601-1-1:2001, EN 60601-1-2: 2001/A1:2006, EN 980:2008, EN 1041:2008, EN ISO 10993-1:2009, EN ISO 10993-10:2009, EN ISO 10993-12:2009, EN ISO 14971:2007, EN 62304:2006, EN 62366:2008, RoHS2011/65/EU
---	--

Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass das oben beschriebene Produkt und Zubehör in der gelieferten Ausführung den Anforderungen der Richtlinie 93/42/EWG und den österreichischen Medizinproduktegesetzes BGBl. 657/1996 i.d.g.F. entsprechen. Die Produkte werden mit der CE-Kennzeichnung versehen.

We declare under sole responsibility that the product including accessories described above as delivered are in compliance with directive 93/42/EEC and the Austrian medical- device-law BGBl. 657/1996 in the presently valid edition. The products are CE marked.



Linz, 01.12.2019


LIFetool Solutions GmbH
A-4020 Linz, Hafenstr. 47-51
www.lifetool-solutions.at
Mag. David Hofer
Geschäftsführer / CEO